

Porównanie tłumaczeń Psalmów 74:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie wydawaj zwierzętom duszy swej gołębic,* Nigdy nie zapominaj o życiu swych ubogich! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie wydawaj zwierzętom duszy swej gołębic, Nie zapomnij o życiu swych ubogich!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie wydawaj tej zgrai duszy twojej synogarlicy, nie zapominaj nigdy o stadku twoich ubogich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie podawajże tej kupie duszy synogarlicy twojej; na stadko ubogich twoich nie zapominaj na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie podawaj bestyjom dusz wyznawających tobie, i dusz ubogich twoich nie zapominaj do końca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie wydawaj na zatrącenie duszy Twojej synogarlicy; o życiu Twych biedaków nie zapominaj na wieki!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie wydawaj dzikim zwierzętom duszy gołębic swojej, Nie zapominaj nigdy o życiu swych ubogich!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie wydawaj bestiom duszy Twojej synogarlicy, nie zapominaj nigdy o życiu Twoich ubogich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wydawaj bestiom wyznawców Twoich, nie zapominaj do końca o życiu Twych ubogich!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wydawaj Twych wyznawców na zgubę, o życiu Twych uciśnionych nie zapomnij na zawsze!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie wydawaj dziczy duszy Twojej gołębic; o gromadce Twych uciśnionych nie zapominaj na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie wydawaj dzikiemu zwierzowi duszy twej turkawki. Nie zapominaj na zawsze o życiu twych uciśnionych.

¹⁾ <x>350 7:11</x>; <x>350 11:11</x>